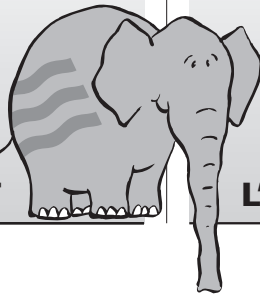


TECHNIK FÜR
SICHERHEIT
UND UMWELT



TECHNIQUE POUR
LA SECURITE ET
L'ENVIRONNEMENT

E.L.B.
FÜLLSTANDSGERÄTE

06-03-02F

Magnettauchsonden

Ex Bereich Zone 0 (Kategorie 1)

Typenreihe **T-20...**

EG-ßaumusterprüfbescheinigung
TUV 02 ATEX 1795 X

mit allgemeiner bauaufsichtlicher
Zulassung **Z-65.11-404**



Sondes magnétiques à immersion

Zone Ex 0 (catégorie 1)

série **T-20...**

Certificat d'homologation des modèles types de la CE
TUV 02 ATEX 1795 X

avec autorisation générale de
l'office de construction **Z-65.11-404**

Typenschlüssel

Grundbezeichnung (Rohr und Verschraubung Edelstahl 1.4571)
Magnettauchsonde

Sondenrohrdurchmesser

- 3 = Rohr Ø 15 mm
- 4 = Rohr Ø 12 mm
- 9/0 = Rohr Ø 18 mm
- 4/0 = Rohr Ø 12 mm (Kabelschwanz)
- 5/0 = Rohr Ø 8 mm (Kabelschwanz)

Sicherheitsfunktion

- ohne Angabe = nicht Teil einer Überfüllsicherung
- F = Teil einer Überfüllsicherung

Gewinde zylindrisch (auf Wunsch kegelförmig)

- 1 1/2" = G 1/2" für Innenmontage
- A1 1/2" = G 1/2" für Außenmontage
- A1" = G 1" für Außenmontage
- A1 1/4" = G 1 1/4" für Außenmontage
- A1 1/2" = G 1 1/2" für Außenmontage
- A2" = G 2" für Außenmontage
- A3" = G 3" für Außenmontage
- S = Sondervunsch (Flansch)

Ausführung

- ohne Angabe = fest
- V = verstellbar (nur bei Außengewinde)

Zusätzliche kontinuierliche Messkette

- ohne Angabe = keine
- K = kontinuierliche Messkette (ab Rohr Ø 12 mm)

Anzahl Schwimmer

- 1x = 1 Schwimmer
- 2x = 2 Schwimmer usw.

Schwimmerausführungen

- 03 = Kugel Edelstahl 52 mm Ø
- 04 = Kugel Edelstahl 62 mm Ø
- 05 = Oval Schwimmer Edelstahl 80 mm Ø
- 06 = Oval Schwimmer Edelstahl 94 mm Ø
- 07 = Kugel Edelstahl 105 mm Ø
- 08 = Zylinder Edelstahl 27 mm Ø
- 09 = Zylinder Edelstahl 44 mm Ø

Anschluss

- PO = Polyesteranschlussdose
- AA = Aluminiumanschlussdose
- EX = ___ mm Kabel PUR blau (Standard 1000)

Rohrlänge in mm

- R = ___ mm

Explosionsschutz

- IIC = ATEX II 1 G Ex ia IIC T6
bzw. II 1/2 G Ex ia IIC T6

Schaltpunkte in mm

- K1 = ___ mm
- K2 = ___ mm etc.

Kontakte (Standard monostabil)

- NO = Schließer
- NC = Öffner
- WE = Wechsler

Kontaktverhalten

- ohne Angabe = monostabil
- bi = bistabil

Begrenzung (nur bei monostabilen Kontakten)

- oben = oben begrenzt
- unten = unten begrenzt
- 0 = ohne

für jeden
Schaltpunkt
angeben

Optional: SIL

„Safty Integrity Level“
1 = SIL 1

T20

Codes des types

Désignation de base (conduit et raccord à visser en acier inoxydable 1.4571)
Sonde magnétique à immersion

Diamètre du conduit de sonde

- 3 = conduit Ø 15 mm
- 4 = conduit Ø 12 mm
- 9/0 = conduit Ø 18 mm
- 4/0 = conduit Ø 12 mm, extrémité de câble non connectée
- 5/0 = conduit Ø 8 mm, extrémité de câble non connectée

Fonction de sécurité

- sans indication = n'appartient pas à un système de protection contre le sur-remplissage
- F = partie d'un système de protection contre le sur-remplissage

Pas de vis cylindrique (sur demande conique)

- 1 1/2" = G 1/2" pour le montage intérieur
- A1 1/2" = G 1/2" pour le montage extérieur
- A1" = G 1" pour le montage extérieur
- A1 1/4" = G 1 1/4" pour le montage extérieur
- A1 1/2" = G 1 1/2" pour le montage extérieur
- A2" = G 2" pour le montage extérieur
- A3" = G 3" pour le montage extérieur
- S = fabrication spéciale (bride)

Réalisation

- sans indication = fixe
- V = réglable (uniquement pour le pas de vis extérieur)

Echantillons supplémentaires à immersion en continu

- sans indication = aucun
- K = échantillons à immersion en continu (à partir du conduit Ø 12 mm)

Nombre de flotteurs

- 1x = 1 flotteur
- 2x = 2 flotteurs etc.

Modèles de flotteurs

- 03 = bille en acier inoxydable 52 mm Ø
- 04 = bille en acier inoxydable 62 mm Ø
- 05 = flotteur ovale en acier inoxydable 80 mm Ø
- 06 = flotteur ovale en acier inoxydable 94 mm Ø
- 07 = bille en acier inoxydable 105 mm Ø
- 08 = cylindre en acier inoxydable 27 mm Ø
- 09 = cylindre en acier inoxydable 44 mm Ø

Raccordement

- PO = boîte en polyester
- AA = boîte en aluminium
- EX = ___ mm câble bleu en PUR, (standard 1000 mm)

Longueur de conduit en mm

- R = ___ mm

Protection Ex

- IIC = ATEX II 1 G Ex ia IIC T6
ou II 1/2 G Ex ia IIC T6

Points d'enclenchement en mm

- K1 = ___ mm
- K2 = ___ mm etc.

Contacts (standard : monostable)

- NO = contact de travail
- NC = contact de repos
- WE = contact inverseur

Comportement des contacts

- sans indication = monostable
- bi = bistable

Limitation (uniquement pour les contacts monostables)

- haut = limité vers le haut
- bas = limité vers le bas
- 0 = sans limitation

à indiquer pour
chaque point
d'enclenchement

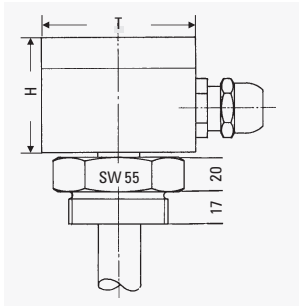
En option: SIL

„Safty Integrity Level“
1 = SIL 1

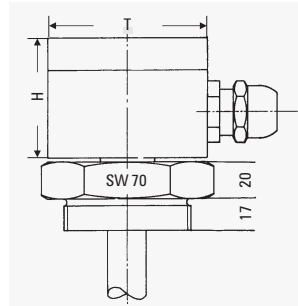
T20

TAUCHSONDEN • FLOTTEURS MAGNÉTIQUES

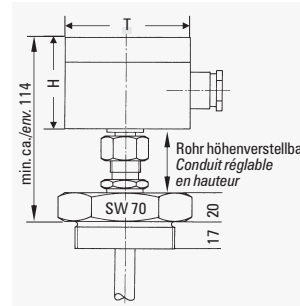
Anschlussdosen auf Außenverschraubung montiert Boîtes de connexion montées sur le raccord à visser extérieur



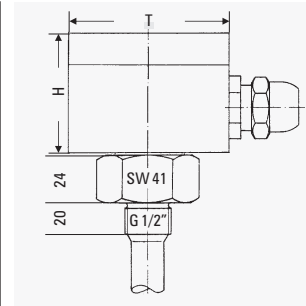
Typ / Type
RVA-VVA-A1 1/2-AA(PO) = Rohr geschweißt
Conduit soudé



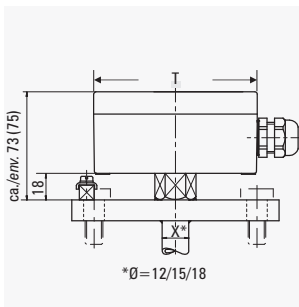
Typ / Type
RVA-VVA-A2-AA(PO) = Rohr geschweißt
Conduit soudé



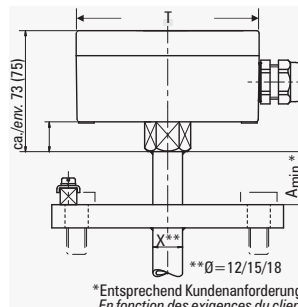
Typ / Type
RVA-VVA-A2-AA(PO)-V = Fixierung mit Schneidring
Fixation avec bague coupante



Typ / Type
RVA-VVA-A 1/2-AA(PO) = Rohr geschweißt
Conduit soudé



Typ / Type
RVA-FVA-1x-AA(PO) = Anschlussstück verschweißt
Pièce de raccordement soudée



Typ / Type
RVA-FVA-1x-AA(PO)-H = Anschlussstück verschweißt, A.-dose hochgesetzt
Pièce de raccordement soudée, Boîte de connexion surélevée

Legende / Légende

Bemaßung in mm / Dimensions en mm

- RVA = Edelstahlrohr / Conduit en acier inoxydable
- VVA = Edelstahl-Verschraubung 1.4571 / Raccord à visser en acier inoxydable 1.4571
- A 1/2" = Gewinde G 1/2" für Außenmontage / Filetage G 1/2" pour le montage extérieur
- A1 1/2" = Gewinde G 1 1/2" für Außenmontage / Filetage G 1 1/2" pour le montage extérieur
- A2" = Gewinde G 2" für Außenmontage / Filetage G 2" pour le montage extérieur
- AA = Aluminiumdose / Boîte en aluminium
- PO = Polyesterdose / Boîte en polyester
- V = Verstellbar / réglable

Sonderausführung / Modèles spéciaux

- FVA = Flanschanschluss Edelstahl 1.4571; DN 50 ... 250 / PN 16 ... 40
Raccordement par bride en acier inoxydable 1.4571; DN 50 ... 250 / PN 16 ... 40
- X = Rohr-Ø 12 / 15 / 18 mm / Conduit-Ø 12 / 15 / 18 mm
- H = Anschlussdose hochgesetzt / Boîte de connexion surélevée

Maße Anschlussdosen HxBxT / Dimensions des boîtes de connexion H x L x P en mm

Anzahl Klemmen / Nombre de bornes bis / jusqu'à 6 bis / jusqu'à 12 bis / jusqu'à 18
Aluminium / Aluminium 55 (57) x 80 x 75 55 x 110 x 75 55 x 160 x 75
Polyester / Polyester

Elektrische Anschlüsse / Connexions électriques

Wechsler / Contact inverseur			Schließer/Öffner / Contact de travail/repos		
Kontakt Nr.	Anschlussdose Klemmenbezeichnung	Kabelschwanz Kabelfarbe	Anschlussdose Klemmenbez.	Kabelschwanz Kabelfarbe	
Contact No.	Boîte de connexion Désignation des bornes	Extrémité de câble non connectée Couleur de câble	Boîte de connexion Désignation des bornes	Extrémité de câble non connectée Couleur de câble	
K ₁	1	rot / rouge	1	weiß / blanc	
	2	schwarz / noir	2	braun / marron	
	3	gelb / jaune	3	grün / vert	
K ₂	4	rot / red	3	gelb / jaune	
	5	schwarz / noir	4	grün / vert	
	6	gelb / jaune	5	rosa / rose	
K ₃	7	rot / red	5	blau / bleu	
	8	schwarz / noir	6	rot / rouge	
	9	gelb / jaune	8	schwarz / noir	
K ₄	10		7	blau / bleu	
	11		8	rot / rouge	
	12				
K ₅	13		9	schwarz / noir	
	14		10	violett / violet	
	15				
K ₆	11		11		
	12		12		
K ₇	13		13		
	14		14		



Irrtümer und Änderungen vorbehalten.
Erreurs et modifications réservées.



BUNDSCHUH GMBH & CO. KG
An der Hartbrücke 6
D-64625 Bensheim
Telefon: +49 (0)6251/8462-0
Fax: +49 (0)6251/8462-72
E-Mail: info@elb-bensheim.de
Info: www.elb-bensheim.de

E.L.B.
Bureau de Liaison
50 avenue d'Alsace
F-68027 Colmar cedex
Tel : +33 3 89 29 28 17
Fax : +33 3 89 20 43 79
Email : france@elb-bensheim.de